

Editorial

Chère lectrice, cher lecteur,

Dans le dernier LUDO JOURNAL, il était question de la définition d'une ludothèque. On parlait également des standards, qu'un groupe de réflexion composé de membres du comité central et de la commission de formation avais mis au point.

Entre-temps, ces standards ont été appliqués dans beaucoup de ludothèques. Ils donnent également toujours lieu à de nouvelles discussions et c'est bien ainsi.

D'une part, il existe certaines résistances contre l'introduction de normes uniformes, avec la crainte bien naturelle que leur ludothèque puisse être menacée dans son identité propre. D'autre part, beaucoup de ludothèques aimeraient présenter une image homogène en public.

Une standardisation n'est pas une entreprise facile et non seulement l'ASL, mais également d'autres institutions et organisations le démontrent souvent. Il nous semble pourtant judicieux et également dans l'air du temps d'aspirer à une uniformisation dans certains domaines avant tout lorsque vous amenez des avantages aux clientes et aux clients de votre propre ludothèque. Cela pourrait être par exemple l'introduction de mêmes conditions de prêts et d'une image médiatique unique des ludothèques.

Mais comment concilier le souhait d'une image médiatique unique des ludothèques avec la préservation de l'identité propre de chaque ludothèque ?

Cette discussion, nous aimerions bien la mener avec vous, c'est pourquoi nous vous invitons à nous communiquer votre avis et vos idées à ce sujet. Que ce soit par le biais du LUDO JOURNAL ou par celui du contact avec les membres du comité central, de la commission de formation ou encore par les représentantes régionales.

Nous nous réjouissons de votre participation active à ce questionnement et attendons avec impatience vos réactions et suggestions.

Renate Fuchs

Liebe Leserin, lieber Leser,

Im letzten LUDO JOURNAL war die Rede von der Definition einer Ludothek. Die Rede war auch von den Standards, die eine Gruppe de Reflexion, bestehend aus Mitgliedern des Zentralvorstandes und der Ausbildungskommission erarbeitet hat. Diese Standards werden mittlerweile in vielen

Ludotheken angewendet. Sie geben auch immer wieder Anlass zu Diskussionen und das ist gut so.

Einerseits gibt es gewisse Widerstände gegen die Einführung von einheitlichen Normen, wohl mit der Befürchtung, die eigene Ludothek könne in ihrer Eigenständigkeit gefährdet sein. Andererseits wünschen viele Ludotheken ein geschlosseneres Auftreten in der Öffentlichkeit.

Eine Standardisierung ist kein einfaches Unterfangen und nicht nur der VSL, auch andere Institutionen und Organisationen, bekunden damit oft Mühe. Jedoch scheint es uns vernünftig und auch ein Gebot der Stunde, für gewisse Bereiche eine Vereinheitlichung anzustreben, vor allem wenn sie für Kundinnen und Kunden der einzelnen Ludothek Vorteile bringen. Das wären z.B. die Einführung gleicher Ausleihbedingungen und ein einheitlicher Auftritt der Ludotheken.

Wie aber können der Wunsch nach einem einheitlicheren Erscheinungsbild der Ludotheken und die Bewahrung der eigenen Identität jeder einzelnen Ludothek unter einen Hut gebracht werden?

Diese Diskussion möchten wir gerne mit Ihnen führen und wir laden Sie deshalb ein, uns Ihre Befindlichkeit, Ihre Ideen dazu mitzuteilen. Sei es über das LUDO JOURNAL oder über den Kontakt zu den Mitgliedern des Zentralvorstandes, der Ausbildungskommission oder zu den Regionalvertreterinnen.

Wir freuen uns auf Ihre aktive Beteiligung an diesen Fragen und sind gespannt auf Ihre Reaktionen.

Renate Fuchs

International

Spécial Grand Prix du Jouet 2003

Les Grands Prix du Jouet de France sont conçus pour favoriser l'acte d'achat des consommateurs. Ce sont les fabricants eux-mêmes qui sélectionnent les jeux et jouets dans leurs propres collections 2003 et s'inscrivent pour ce concours. Les jeux et jouets en compétition sont présentés et expliqués au jury qui note ces jeux selon leurs qualités ludiques, éducatives, leur conformité et leur caractère innovant. Les membres du jury proviennent de magasins tels que Le Printemps, Carrefour France, JouéClub, Toys"R"Us, La Grande Récré pour ne citer que les plus connus.

Ainsi, plus de 160 jeux et jouets ont été en compétition et répartis dans treize catégories. L'édition 2003 est marquée par une homogé-

néité de l'offre, avec peu d'innovation et donc peu de produits qui sortent du lot. Voici le palmarès succinct des diverses catégories :

Catégories	1 ^{er}	2 ^{ème}	3 ^{ème}
Eveil et Premier âge	Table d'éveil musical, LeapFrog	Trott'porteur, Tomy	Baby Pilot, Smoby
Affectif et Peluche	Winnie Hochet Magique, Mattel	Une Chanson Douce, Ouaps	
Jeux d'imitation et d'imagination	Drakkar Viking, Playmobil	Le Monde du Cirque, Meccano La Maison de Vacances, Playmobil	
Poupées et Petits univers filles	La maison de Polly, Mattel		
Univers garçons et véhicules	Vertigo, Mattel		
Jeux de société enfants	Gulo Gulo, Gigamic	Devine ce que je mime, Educa Borras	P'tite Bourric, Goliath
Jeux d'ambiance	Unanimo, Interlude / Cocktail Games	Twister Moves, Hasbro	C'est pas sorcier, Lansay
Jeux de stratégie	Wapi, Tactic	Gobblet, Gigamic	Puissance 4 Avance, Hasbro
Jeux de construction et Activités manuelles	Magi Bureau, V-tech		
Jeux éducatifs et scientifiques	P'tit Quizz Animaux, Nathan	Genius Ecole, V-tech	Tableau ABC, Nathan
Jeux électroniques	Laser Jet Combat, Lansay		
Nouveaux talents	Aux Sabords, Ludi Storia		
Jeux et jouets sous licence	Winnie Hochet magique, Mattel	Jeu de Tir Lucky Luke, MKD	Ma Cabane Disney, Smoby

Lorsque quelques catégories sont peu intéressantes pour les ludothèques, seul le vainqueur y figure

Inge Schmid

Spiel des Jahres 2003 / Kinderspiel des Jahres 2003

Diesjähriger Gewinner des Kritikerpreises „Spiel des Jahres“ ist das Spiel:

A L H A M B R A von Dirk Henn, Queen-Games

und Gewinner des Kritikerpreises “Kinderspiel des Jahres“ ist:

V I V A T O P O ! von Manfred Ludwig, Selecta

Jury-conseil du „Jeu d'enfants de l'Année“

Depuis le 21 juin 2003, savoir quel jeu serait élu « Jeu d'enfants de l'Année » et quel jeu remporterait le « Prix de l'année 2003 » était devenu une évidence. Vous avez certainement déjà reçu les renseignements nécessaires depuis longtemps.

Pour les Jeux d'enfants, le gagnant est „Viva Topo“ de Selecta (Auteur : Manfred Ludwig) et pour les Jeux dès 8 ans, le gagnant est „Alhambra“ (Auteur : Dirk Henn), distribué par Queen Games pour l'Allemagne, mais par Tilsit pour la France. Comme il existe déjà un jeu qui porte le titre d'„Alhambra“, mais ce fait n'était visiblement pas connu auparavant. Le Jeu de l'Année s'appelle désormais en allemand „Der Palast von Alhambra“ (le palais d'Alhambra). Cette rebaptisation était nécessaire pour éviter des intermédiaires judiciaires.

Donc, lors de notre séance à Berlin, les jeux en lice pour la finale étaient représentés. Un aspect agréable de cette séance à Berlin, c'était la possibilité d'explorer en même temps la capitale allemande. Une ville fascinante, qui présente à chaque fois un visage différent.

Parmi les huit titres que comptaient chaque liste de choix, trois titres furent sélectionnés comme favoris et soumis à votation pour désigner le vainqueur.

Les maisons d'édition des six titres nominés (d'une part Viva Topo, Lauras Sternenspiel d'Amigo, Robbys Rutschpartie de Kosmos et d'autre part Alhambra, Clans de Winning Moves et die Dracheninsel d'Amigo. Ces titres ne sont pas traduits en français pour le moment.)

avaient l'occasion de se présenter à nouveau lors du Gala des nominés. Cette cérémonie mérite vraiment le titre de „Gala“. Les femmes et les hommes arrivèrent en habits solennels, de même, la table était mise pompeusement. Je me suis laissé dire que c'était particulièrement festif ce jour-là en raison de la 25^{ème} édition du «Jeu de l'Année». Chaque année, depuis 1978, est remis le prix de la critique pour le meilleur jeu ; par contre, le prix de reconnaissance pour le meilleur jeu d'enfants n'existe que depuis 2001.

Au cours de cette soirée, il y eut des présentations spirituelles et moins de présentations originales de ces six titres. Une vidéo, une scène de cabaret et plusieurs sketches. Au final, le projecteur resta en fanfare et avec des effets de lumière sur les vainqueurs du moment. Puis on a trinqué avec du jus d'oranges en l'honneur du Jeu d'enfants et avec du moussoux en l'honneur du Jeu (d'adultes).

Le lendemain matin, une conférence de presse était agendée et le secret ainsi officiellement dévoilé. L'écho médiatique en Allemagne fut bon, même la chaîne de télévision ARD était présente et a diffusé un article approprié que j'ai à vrai dire raté car j'étais sur le chemin du retour...

En Suisse, la conférence de presse correspondante a eu lieu le 19 septembre 2003 à Zurich. Peut-être avez-vous lu une ligne à ce sujet ici ou là Les ludothèques ont entre autres été reconnues comme interlocuteurs compétents dans le domaine du jeu et je pense que ceci est extrêmement important et aussi un des buts de mon travail au sein de cette commission.

Et maintenant, ça continue comment ? On m'a demandé si j'étais à nouveau partante pour l'année prochaine. Il est vrai que cela a représenté beaucoup d'investissements, mais également une expérience intéressante, aussi, après en avoir discuté avec la ludothèque de Küssnacht, j'ai à nouveau donné mon assentiment. Et c'est déjà reparti. Les premiers jeux sont déjà arrivés pour être testés et donc mes collègues sont à nouveau sollicitées. Mais somme toute, cela leur procure également du plaisir. Et comme je l'ai déjà mentionné, il est important que nous essayions d'être présentes partout où il est question du jeu.

Renate Fuchs (reconduite dans sa fonction de conseil du „Jeu d'enfants de l'année“).

Beirat Jury „Kinderspiel des Jahres“

Um es vorweg zu nehmen, seit dem 21. Juni 2003 ist klar, welches Spiel „Kinderspiel des Jahres“ und welches „Spiel des Jahres“ für 2003 ist. Die nötigen Hinweise haben Sie bestimmt schon längst bekommen.

Bei den Kinderspielen hat „Viva Topo“ von Selecta (Autor Manfred Ludwig) und bei den Spielen ab 8 Jahren „Alhambra“ von Queen Games (Autor Dirk Henn) das Rennen gemacht. Da bereits ein Spiel mit dem Titel Alhambra existiert, dies aber offenbar nicht vorher bekannt war, heisst das Spiel des Jahres nun neu „Der Palast von Alhambra“. Diese Umbenennung wurde nötig, um juristische Zwischenspiele zu vermeiden.

Die definitive Wahl und Nominierung ging also an unserer Sitzung in Berlin über die Bühne. Ein angenehmer Nebeneffekt dieser Sitzung in Berlin war die Möglichkeit, so zwischendurch die deutsche Hauptstadt zu erkunden. Eine faszinierende Stadt, die jedes Mal wieder irgendwie ein anderes Gesicht hat.

Aus den beiden Auswahllisten von je acht Titeln wurden je drei Favoriten nominiert und für die Wahl zum Sieger vorgeschlagen.

Die Verlage der sechs nominierten Titel (Viva Topo, Lauras Sternenspiel, Robby's Rutschpartie sowie Alhambra, Clans und die Dracheninsel) hatten Gelegenheit, sich an der Nominierungs-Gala nochmals zu präsentieren. Diese Veranstaltung verdient den Titel „Gala“ wirklich. Die Damen und Herren erschienen in festlicher Kleidung, die Tische waren ebenso festlich gedeckt. Es sei heuer besonders festlich, habe ich mir sagen lassen. Der Grund dafür war das 25-jährige Jubiläum „Spiel des Jahres“. Seit 1978 wird alljährlich der Kritikerpreis für das beste Spiel vergeben, der Anerkennungspreis für das beste Kinderspiel des Jahres dagegen erst seit 2001.

Während dieses Abends gab es nun witzige und weniger originelle Präsentationen dieser insgesamt sechs Titel. Ein Video, eine Kabarettszene und mehrere Sketches. Mit einem Tusch und Lichteffekten blieb der Scheinwerfer schliesslich bei den jeweiligen Siegern stehen. Darauf wurde dann angestossen, auf das Kinderspiel mit Orangensaft und auf das (Erwachsenen) Spiel mit Sekt.

Am nächsten Morgen war eine Pressekonferenz anberaumt und somit wurde das Geheimnis dann offiziell gelüftet. Das Medienecho war in Deutschland gut, sogar die ARD war anwesend und hat einen entsprechenden Beitrag gesendet, den ich allerdings verpasst habe, da ich auf der Rückreise war.

Die entsprechende Schweizer Pressekonferenz fand am 19. September 2003 in Zürich statt. Vielleicht haben Sie das eine oder andere gelesen. Unter anderem wurden die Ludotheken als kompetente Ansprechpartnerinnen in Sachen Spiel genannt und das denke ich, ist ausserordentlich wichtig und auch ein Ziel meiner Arbeit in diesem Gremium.

Und nun wie geht's weiter? Ich wurde angefragt, ob ich nächstes Jahr auch wieder dabei sei. Es war zwar viel Aufwand, aber auch eine interessante Erfahrung und nach Rücksprache mit der Küssnacher Ludothek habe ich wieder zugesagt. Und schon ging's wieder los. Die ersten Spiele sind bereits wieder zum Testen eingetroffen und so sind meine Kolleginnen schon wieder gefordert.

Aber alles in allem macht es auch ihnen Spass. Und wie ich schon erwähnte, ist es wichtig, dass wir uns überall dort einzubringen versuchen, wo es ums Spiel geht.

Renate Fuchs (erneut Beirat „Kinderspiel des Jahres“)

National

Le comité central de l'Association suisse des ludothèques cherche pour renforcer son équipe dynamique

de membres pour le comité de direction

pour le service des relations publiques et du marketing

Vous êtes intéressées à collaborer au sein d'une organisation nationale

Vous désirez vous engager en faveur des Ludothèques et êtes prêtes à œuvrer bénévolement au développement de l'ASL

Vous parlez le français et comprenez également l'allemand ou l'anglais

Vous êtes douées pour le marketing et les relations publiques ou même expérimentées dans ces domaines

alors vous êtes notre candidate.

Nous vous offrons

un travail autonome dans une petite équipe motivée

la possibilité de vous perfectionner

des contacts avec des ludothèques suisses et étrangères

de participer à des sessions et des manifestations en Suisse et à l'étranger

le remboursement des frais, une indemnité journalière pour les séances ainsi que l'abonnement 1/2 tarif, éventuel mise à disposition d'un PC.

Si ce défi vous tente et que vous désirez le relever, alors annoncez-vous auprès de la présidente de l'ASL. Elle vous fournira volontiers de plus amples informations.

Renate Fuchs, Haltikerstr. 41, 6403 Küssnacht, Tél. 041 850 3918, Fax 041 8503916

E-mail: p-r.fuchs@bluewin.ch

Der Zentralvorstand des Vereins Schweizer Ludotheken sucht zur Verstärkung seines gut eingespielten Teams

Vorstandsmitglieder

Für den Bereich Öffentlichkeitsarbeit und Marketing.

Sind Sie interessiert an einer Mitarbeit in einer nationalen Organisation? Sind Sie gewillt, sich für die Sache der Ludotheken einzusetzen und an der Weiterentwicklung des VSL mitzuarbeiten und dies auf ehrenamtlicher Basis?

Sprechen Sie französisch und verstehen auch deutsch oder englisch und haben ein Flair für Marketing und Öffentlichkeitsarbeit oder sogar Erfahrung in diesen Bereichen, dann sind Sie unsere Kandidatin.

Wir bieten selbständiges Arbeiten in einem Team, die Möglichkeit zur Weiterbildung, Kontakte zu Ludotheken im In- und Ausland, Teilnahme an Sitzungen und Veranstaltungen im In- und Ausland.

Spesenentschädigung, Taggeld für Sitzungen, 1/2 Tax Abonnement; evtl. PC.

Wenn Sie die Herausforderung annehmen und etwas bewirken wollen, dann melden Sie sich bei der Präsidentin des VSL. Sie steht für Fragen gerne zur Verfügung:

Renate Fuchs, Haltikerstr. 41, 6403 Küssnacht, Tel. 041 850 3918, Fax 041 8503916

E-mail: p-r.fuchs@bluewin.ch

Fachausbildung 2002/2003

Am 13. Juni 2003 erhielten 15 Teilnehmerinnen das Zertifikat für die Fachausbildung als Ludothekarin.

Am „Projekttag“ wurden die untenstehenden Arbeiten vorgetragen.

Der VSL und die Ausbildungskommission gratulieren Ihnen und wünschen Ihnen weiterhin viel Erfolg bei Ihrer Arbeit in Ihrer Ludothek.

Formation de base de ludothécaire 2002/2003

20 mai 2003: Remise des certificats

15 ludothécaires heureuses ont reçu des mains de Sabine Burkart, de l'ASL, leur certificat de ludothécaire, le 20 mai dernier à Crêt-Bérard.

Quand on sait que l'activité de ludothécaire est bénévole, on ne peut qu'admirer l'enthousiasme et le professionnalisme qu'ont mis les 15 diplômées à préparer des travaux de certificat plus intéressants les uns que les autres. Les travaux sont réunis en un livre, disponible auprès de Véronique Walther (Ch. du Signal 23, 1304 Cossonay, Tél. 021-861 00 56 e-mail : vwalther@caramail.com) pour la somme de FS 30.— port inclus.

Schweizer Spielmesse in St. Gallen mit neuem Durchführungstermin

Die Schweizer Spielmesse findet neu vom 19. - 23. November 2003 statt, bis anhin wurde diese im September durchgeführt. Hauptgrund der Datumsverschiebung ist das aktuelle Konsumverhalten. Die Schweizer Spielmesse findet mit dem neuen Termin zu dem Zeitpunkt statt, wo die Spielwareneinkäufe auch getätigt werden. Zudem ist der grösste Teil der Neuheiten im Hinblick aufs Weihnachtsgeschäft zu diesem Zeitpunkt im Handel überhaupt erst erhältlich. Mit der Durchführung im November kann die erfolgreiche Ausrichtung als publikumsstarke Verkaufsmesse mit aktuellen Informationen zu den Neuheiten der Spielwarenbranche somit weiter ausgebaut werden. Das umfangreiche Angebot an Klassikern und Neuheiten in den Bereichen Spiele, Spielwaren, Modellbau und kreatives Gestalten wird, im Zuge der stimmungsvollen Vorweihnachtszeit, um einen „Weihnachtsmarkt“ mit branchenverwandten Themen erweitert.

Highlights und Spezialitäten 2003

Die Schweizer Spielmesse wird während der dreizehnten Auflage erneut mit zahlreichen Höhepunkten aufwarten. Dazu gehören die Verleihung des Schweizer Spielepreises 2003, das Comic-Festival St.Gallen, das 2. Schweizer Märklin Spur-Z-Treffen, die Modelleisenbahn- und Spielzeug-Börse, das actionsreiche Workshop-Angebot für Schulklassen, der Schweiz grösster Ravensburger-Puzzleshop mit Publikumswahl für das nächste Swiss Collection-Puzzle und vieles anderes mehr.

Presseinformation/bü

Regional / Régional

Region Aargau Solothurn

Fünf Jahre Ludothek Gipf-Oberfrick – Ein Grund zum Feiern!

Mit einem fröhlichen Zauberfest mit dem Zauberer Hubertus aus Frick, Zauberateliers und einer Zauberwirtschaft feierten wir am Samstagnachmittag, 14. Juni 2003 unser 5-Jahre-Jubiläum in einem zauberhaften Rahmen. Trotz prächtigem „Badi-Wetter“ nahmen rund 60 erwartungsvolle Zauberlehrlinge und 30 Erwachsene am Zauberfest teil, welches auf dem Rasenplatz bei der Mehrzweckhalle unter Bäumen und Sonnenschirmen stattfand.

Zum Einstieg zauberte die Präsidentin der Ludothek mit einer Kerzenflamme „Herzlich willkommen“ auf ein Plakat, danach schwang der Zauberer Hubertus den Zauberstab und verblüffte die kleinen und grossen Zuschauer mit einer Vielzahl von Tricks: Hokus, Pokus, Fidibus liess er Tüchlein verschwinden, zauberte Augen auf Würfel, goss Wasser in eine Zeitung und schnitt ritsch ratsch ein Seil entzwei, das Simalabim wieder ganz war.

Nach der kurzweiligen Vorführung des Hexenmeisters konnten die Zauberlehrlinge in den Zauberateliers selber tätig werden. An verschiedenen Posten wurden Zauberstäbe gebastelt, mit Zauberstiften gemalt, Zauberspiele gespielt und raffinierte Zaubertricks gelernt. Die Zauberfrauen des Ludo-Teams zeigten, wie man Geld verschwinden lassen und wieder hervorzaubern kann, wie man durch eine Postkarte hindurchkommt, wie man Wasser in einem Glas schweben lässt und wie eine Röhre, durch Zauberhand geführt, in die Luft steigt. Kartentricks wurden geübt und aus farbigen Luftballons zauberten die Kinder, mit Feuereifer bei der Sache, lustige Tiere, vom Pudel bis zum Elefanten. Wer Durst hatte, konnte sich in der Zauberwirtschaft selbstgebräutes, rotes Schlangengift, blauen Spinnensaft, oder grünen Krötenschleim ausschenken lassen und für die Hungrigen gab es Zopf und köstliche Kuchen. Obwohl niemand einen „Regenguss-Zauber“ in die Lüfte geschickt hatte, wurden wir von kurzen, aber heftigen Regenschauern überrascht, was der tollen Stimmung jedoch überhaupt keinen Abbruch tat. Nach

dem „Schlusspunkt-Zauber“ zogen unsere Zauberlehrlinge und die Erwachsenen glücklich von dannen und wir konnten einen weiteren erfolgreichen Spielanlass in die Geschichte der Ludothek Gipf-Oberfrick aufnehmen.

Angela Bryner, Ludothek Gipf-Oberfrick
Pausenludothek Ludothek Gipf-Oberfrick

Die Idee, den Schülern von Gipf-Oberfrick einmal etwas Spezielles anzubieten, bestand schon lange in unseren Köpfen. Anlässlich unseres 5-jährigen Jubiläums haben wir während einer ganzen Woche im Juni eine Pausenludothek organisiert. Nach einem mit der Lehrerschaft abgesprochenen Plan durften über 420 Kinder – vom kleinen Kindergarten bis zur letzten Oberstufe – während jeweils 30 Minuten alle möglichen Fahrzeuge und Aussenspielmateral ausprobieren. Aus unserem Sortiment standen 60 Artikel zur Verfügung, daneben haben wir noch grosse Fahrzeuge aus der Ludothek Aarau hinzugemietet. Damit der Betrieb reibungslos ablief, standen jeweils sieben Betreuungspersonen vom Ludoteam und Eltern, die sich als Mithilfen gemeldet hatten, im Einsatz. Der Aufwand hat sich auf jeden Fall gelohnt, die Pausenludothek war ein voller Erfolg und viele Kinder haben gefragt, wann denn die nächste Pausenludothek stattfindet...

Yvonne Peter, Ludothek Gipf-Oberfrick,

Regionaltagung Region Aargau / Solothurn

Die 15. Regionaltagung der Region Aargau / Solothurn findet am 30. Oktober 2003 in Gipf-Oberfrick im Untergeschoss des Kirchgemeindehauses, um 14.00 Uhr, statt. Unter anderem wird den Teilnehmerinnen ein Einführungskurs von Aki Senn, Erwachsenenbildnerin, Aarau, mit dem Thema:

„Power-Talking „Sag was du meinst und du bekommst, was du willst!“ geboten.

Angela Bünter

20 Jahre Ludothek Muri Spass am Spiel ist unser Ziel

Mit einem Spiel- und Spasstag feierten über 300 Kinder, Eltern, interessierte Erwachsene und geladene Gäste am 25. Mai den 20. Geburtstag der Ludothek Muri.

Zum Apéro und zur späteren Spielanimation wurde der wohl „erfahrenste“ Spieler engagiert: Hans Fluri, Gründer und Leiter der „Akademie

für Spiel und Kommunikation“ Brienz. Studierte er doch einst Pädagogik, Sinologie, Philosophie und Volkskunde! Humorvoll und auf unkomplizierte Art vermittelte er die Handhabung von Diabolos und anderen Spielgeräten, zeigte verschiedene Tricks, Würfe und sonstige Kuriositäten vor staunenden und applaudierenden Gästen. Auf diese Weise animiert, wurde das Publikum zum weiteren Spielareal entlassen, wo sich ein breites Spektrum an Spielen und Unterhaltung für die ganze Familie anbot: Der abgesteckte Fahrzeugparcours mit den ausgefallenen Fortbewegungsmittel erwies sich als der „Renner“ unter den Kindern; Grossspiele wie Abalone und Jenga zogen jung und alt gemeinsam an. Die selbst kreierte Pouletspickmaschine durfte auch an diesem Fest nicht fehlen! Löste sie doch immer wieder Lacher aus! In der Turnhalle übten sich vor allem die verkannten Artisten unter der Anleitung von Hans Fluri und Team. Bereichert wurde das Angebot durch die Spielgruppe „Sommervogel“ mit Gestalten mit Ton und das Coiffeurgeschäft Crea Hair mit Frisieren und Schminken. Der „lebende Töggeli-Fussball-Kasten“ rundete das Angebot für junge und junggebliebene Spieler ab. Eine reichhaltige Tombola befriedigte den Glücksspieltrieb und im Festzelt wurde fürs leibliche Wohl gesorgt.

Rückblick

Durch die Initiative des Ehepaares Parolo und 13 weiteren überzeugten Mitarbeiterinnen wurde 1983 die Ludothek mit einem Startkapital von 10'000.-- eröffnet, welches mittels Bettelbriefen, Gönnerkarten und diversen Aktionen gesammelt wurde. 1991 wechselte der Präsidentenstab zu Yvonne Leuppi. In ihre Amtszeit fielen die Regionaltagung 1992, die Umwandlung in einen selbständigen Verein, die regelmässige Finanzierung durch Spenden und die Einführung der Ausleihe per Computer. Seit 2000 leitet Susi Losenegger die Ludothek. Sie leitete die Organisation für die Durchführung der DV 2002 und die des 20-jährigen Jubiläums. Bis zum aktuellen Datum haben sich rund 70 Personen (darunter 2 Männer) für die Ausleihe der Ludo engagiert. Für den Reparaturdienst waren und werden auch Ehemänner in die Pflicht genommen. Der Verein Ludothek Muri wird von einem Vorstandsteam geleitet, die Organisation der Spielanlässe wird jedoch möglichst breit unter den Mitarbeiterinnen verteilt.

Zukunft

Die Ludothek Muri ist den Kinderschuhen erwachsen. Der Betrieb ist breit in der Bevölkerung, bei Institutionen und den Behörden abgestützt. Der Geschäftsgang ist solide und auf

regelmässige Unterstützungsbeiträge kann gezählt werden. Die gemeinsamen Spielanlässe mit anderen Institutionen im Dorf und die Teilnahme vieler interessierter Menschen aus nah und fern ist unsere Motivation!

Susi Losenegger

Einweihungsfest und Tag der offenen Tür in der Ludothek Zofingen

Am Samstag 24. Mai 2003 feierte die zweitälteste Ludothek der Schweiz ihr Einweihungsfest und gleichzeitig luden die Ludothekarinnen zu einem Tag der offenen Tür in die neuen Räumlichkeiten in der SUVA-Wohnüberbauung in Zofingen ein.

Sechs Jahre nach der Gründung (1974) der Ludothek zügelte man das damals noch kleine Hab und Gut zum ersten Mal. Nach 23 Jahren in der Altstadt wurde auch dieses Lokal zu klein. Nach langem Suchen und diversen Besprechungen mit dem Stadtrat, wegen der finanziellen Unterstützung, fand der grosse Umzug anfangs Jahr 2003 statt. Dank guter Vorbereitung und Einsatz von allen Mitarbeiterinnen und zum Teil sogar deren Ehemänner, lief alles reibungslos ab. Mit 168 m² bietet der neue Raum genug Platz, um die über 2500 Spiele und Spielsachen zu präsentieren. Es gibt eine Spielecke, Tische um Spiele auszuprobieren, Schaufenster und auch die Rückgabe- und Ausgabe-Arbeitsplätze mit je einem Computer. Neu wird mit Strichcodeeinrichtung gearbeitet. Dies schätzen die Benutzer/innen und die Ludothekarinnen gleichermassen. Im abgetrennten Arbeits- und Flickbereich hat es sogar einen Trog und ein WC, welches besonders geschätzt wird, da im vorherigen Raum nichts dergleichen vorhanden war.

Das Einweihungsfest fand erst ein paar Wochen nach der Wiedereröffnung statt und wurde zusammen mit der Kinderkrippe Domino, welche in der gleichen Überbauung einquartiert ist, gefeiert. Die Wohnstrasse konnte man ideal integrieren und hoffte auf schönes Wetter. Und tatsächlich, den ganzen Tag schien die Sonne und all die Attraktionen konnten unter freiem Himmel vor der Ludothek angeboten werden. Es gab eine Spielstrasse, wo vor allem der „Chüngel“ ein Anziehungspunkt war. Auch das Päcklifischen, die Mohrenkopfschleuder und der Ballonwettbewerb wurden rege benützt.

Gegen Mittag kamen die eingeladenen Gäste, Behörden, Sponsoren und ehemalige Ludothekarinnen zu einem Apéro. Der helle Raum und das grosse Angebot wurden be-

staunt. Die Ludothekarinnen wurden von einer Stadträtin für ihren ehrenamtlichen Einsatz an die Öffentlichkeit mit einem speziellen Teller der Stadt Zofingen beschenkt. Der Schweizermeister im Einradfahren, Adrian Iten aus Safenwil, zeigte dem Publikum sein Können. Dieser junge Bursche lieh sein erstes Einrad in der Ludothek Zofingen aus! Die Clairongarde Zofingen spielte ein paar fetzige Musikstücke. Natürlich konnten die Besucher/innen auch den Durst stillen und sich an den Festbänken mit einer Bratwurst oder einem Gemüseteller mit Dip-Sauce oder selbstgebackenem Kuchen kulinarisch verpflegen.

Die 13 Ludothekarinnen schauen auf ein gelungenes Fest zurück.

Irene Kleeb, Ludothek Zofingen

Region Basel / Baselland

Regionaltagung am 28. Oktober 2003 in Münchenstein

Region Bern

Die Ludothek Büren an der Aare zu Besuch im Schwimmbad

Die Ludothek Büren a.A. profitierte vom heissen Juniwetter und führte erstmals einen Spielnachmittag im Schwimmbad von Büren a. A. durch. Mit Begeisterung wurde das Spielmaterial auf Herz und Nieren geprüft. Das strahlend schöne Wetter verhalf dem Anlass zum Erfolg. Drei Ludothekarinnen aus dem Team der Ludothek waren bereit, um die Kinder auf der Spielwiese mit einer allen Altersstufen entsprechenden, vielfältigen Auswahl an Spielgeräten zu empfangen.

Womit sollte zuerst gespielt werden? Die Wahl war nicht immer leicht zu treffen: aus dem Schwungtuch, den grossen Legosteinen oder aus einem der verschiedenen Fahrzeuge. Eifrig spielten einige Kinder eine Partie Cricket, während eine andere Gruppe versuchte, sich auf den Sommerskis fortzubewegen – all diese Aktivitäten liessen die Schweisstropfen total vergessen. Am Spieltisch waren mehrere Kinder im Spielfieber, wurde doch an diesem Nachmittag ein Halli- Galli- Turnier (Foto) durchgeführt. Der reaktionsschnellste darf als Sieger am Finale an der SuisseToy in Bern teilnehmen.

Die Ludothek Büren durfte dank dem schönen Sommerwetter noch an zwei weiteren Nachmittagen zu Gast in der Badi sein. Ludothekarinnen und Badmeister freuten sich

rinnen und Badmeister freuten sich über die zahlreichen Besucher.

Silvia Reischel, Ludothek Büren a/Aare

SuisseToy

Auf dem BEA-Gelände in Bern war vom 24.9. - 28.9.2003 wieder Spiel und Spass für die ganze Familie angesagt. Bereits zum vierten Mal wurde die **SuisseToy** in Bern durchgeführt. Mehr als 200 Aussteller zeigten auf 22'000 Quadratmetern Trends, Neuheiten, Bekanntes und Beliebtes aus der bunten Welt von Spiel und Hobby.

Wiederum hat sich die Arbeitsgruppe der Berner Ludotheken einiges einfallen lassen: Das diesjährige Motto lautete **Geisterbahn**. Die durch eigene Muskelkraft angetriebene Geisterbahn, mit ihren drei originellen Tunnels, begeisterte Gross und Klein. Ein Renner war wie immer die „Schoggikopfschleuder“, dem Motto entsprechend umgetauft in „Geister-schleuder“.

Die Arbeitsgruppe SuisseToy dankt allen Berner Ludotheken für ihren Einsatz.

Ursula Mader, Arbeitsgruppe SuisseToy

Keine Regionaltagung der Berner Ludotheken im 2003?

Im laufenden Jahr konnte kein Treffen für Ludothekarinnen der Region Bern angeboten werden. Keine Ludothek konnte sich dazu entschliessen, diesen Anlass zu organisieren. Ist es kein Bedürfnis für die Mitarbeiterinnen, sich zum Gedankenaustausch unter Praktikerrinnen zu treffen? Falls der Anlass gemäss den Richtlinien des VSL durchgeführt wird, gibt es eine Subvention für die Ludothek. Leider fehlt zurzeit auch die koordinierende Kraft in der Person einer Regionalvertreterin für die Region Bern. Gibt es Ludothekarinnen oder Ludotheken, die diesen Zustand beenden möchten? Sprechen Sie mit Ihren Kolleginnen darüber! Anregungen und konkrete Tipps nimmt das Sekretariat des VSL gerne entgegen.

Susanne Hofmann

Region Freiburg / Région Fribourg

4. Spielnacht der Ludothek Pinocchio

Zirka 180 Spielfreunde und –interessierte trafen sich am Freitagabend, 9. Mai 2003, ab 19.00 Uhr im Pfarreisaal in Courtepin. Die

Ludothek Pinocchio hatte zum 4. Mal zur traditionellen Spielnacht eingeladen. Familien, ganze Schulklassen, Gruppen oder ganz einfach Spielfreaks konnten mit den 130 Spielen aus dem Sortiment der Ludothek einen schönen – manchmal vor Begeisterung einen etwas lauten – Spielabend verbringen. Wer die Anleitungen nicht selber entziffern wollte, konnte bei den 16 ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen der Ludothek um Hilfe bitten.

Strategiespiele, Brettspiele, Kartenspiele, Neuheiten, Familienspiele, sowie traditionelle Spiele wie Monopoly, Scrabble oder Jasskarten waren zur Auswahl geboten. Drei Riesenspiele wurden an diesem Abend eingeweiht und rege benützt. Das bekannte Labyrinth war laut Ausgabestatistik das begehrteste Spiel des ganzen Abends. Für das leibliche Wohl war auch gesorgt. So konnte man sich bis weit in die Nacht hinein mit Hot-Dogs, Croque-Monsieur, Kuchen und Getränken verpflegen. Es war ein gelungener und erfolgreicher Abend.

Ein Sortiment von über 1200 Spielen und Spielsachen, sowie Fahrzeuge und Riesenspiele können in der Ludothek ausgeliehen werden.

Oeffnungszeiten : Mittwoch 13.30 - 15.30
Samstag 09.00 - 11.00

Offene Fragen?

Frau Denise Minguely, Tel. Nr. 026/475.32.00, e-mail: jpminguely@bluewin.ch, ist die Ansprechperson und schickt gerne das Informationsblatt zu. Ein Besuch an der Murtenstrasse 8, in Courtepin lohnt sich!

Anita Negro, Ludothek Pinocchio
Courtepin-Courtaman-Wallenried

4ème nuit du jeu de la ludothèque Pinocchio

Environ 180 amies et amis du jeu se sont rencontrés vendredi, 9 mai 2003, dès 19.00 h, à la salle paroissiale de Courtepin. Pour la 4^{ème} fois, la ludothèque avait invité pour la traditionnelle nuit du jeu.

Des familles, des classes entières, des groupes et simplement des intéressés du jeu avait le choix entre 130 jeux de la ludothèque et ont passé une belle soirée ; parfois un peu bruyante à cause de l'enthousiasme de certains joueurs pris par le jeu. Celui qui ne voulait pas déchiffrer le mode d'emploi, pouvait faire appel

à une des 16 ludothécaires pour se faire expliquer le jeu.

Des jeux de stratégie, des jeux de plateaux, des jeux de cartes, des nouveautés, mais également des jeux traditionnels comme le Scrabble, Monopoly ou le Jass faisaient partie du sortiment présenté. Trois jeux géants ont été inaugurés. Le labyrinthe bien connu était - selon la statistique de sortie des jeux - celui qui a eu le plus de succès.

Jusque tard dans la nuit les adeptes du jeu ont pu s'adonner à leur passion et se ravitailler avec des hot-dogs, croque-monsieur, gateaux et boissons.

C'était une soirée réussie !!

Un choix de plus de 1200 jeux et jouets, véhicules et jeux géants sont à louer à la ludothèque.

Heures d'ouvertures: mercredi 13.30 - 15.30
samedi 09.00 - 11.00.

Des questions ?

Madame Denise Minguely, Tél. 026/475.32.00, e-mail : jpminguely@bluewin.ch est la personne de contact et fait volontiers parvenir le dépliant. Il vaut faire un petit saut à la route de Morat 8, à Courtepin.

Anita Negro, Ludothèque Pinocchio Courtepin-Courtaman-Wallenried

Jubiläum 10+1 Jahr Ludothek Murten

Im Expo-Jahr 2002 konnte die Ludothek Murten auf ihr 10-jähriges Bestehen zurückblicken. Es wurde beschlossen, das Fest ein Jahr später ausgiebig zu feiern. Am 17. Mai 2003 feierte dann die Ludothek unter dem Motto „Ludo-Spiel-Welt“ ihr 10⁺¹-Jubiläum. Der idyllische Beaulieupark in Murten war für diesen Anlass genau der richtige Ort. Das Ludoteam und viele Helfer verwandelten mit viel Engagement den Park in ein wahres Spielparadies.

Punkt 11.00 Uhr wurden alle Mitarbeiterinnen, unsere Helfer und die Gemeindevertreter mit einem Apéro begrüsst und ab 13.00 Uhr konnten wir das Festgelände den bereits zahlreich erschienen Gästen übergeben. Von Anfang an herrschte eine fröhliche Stimmung. Dank vielen Attraktionen, wie der lebendige Töggelikasten, die Hüpfburg, das Märlizelt oder der Riesenkugelbahn war das Fest für Gross und Klein ein voller Erfolg. Super Preise konnten am Glücksrad gewon-

nen werden und natürlich war auch für die Verpflegung gesorgt.

Wir bedanken uns an dieser Stelle bei all jenen Personen, die geholfen haben, dieses Fest zu organisieren. Dieser Tag wird uns in guter Erinnerung bleiben.

Gabriele Küng-Schurtis, Ludothek Murten

La ludothèque communale de Villars-sur-Glâne a fêté ses 10 ans le 24 mai dernier:

Elle a eu lieu dans les locaux de l'école de Cormanon, avec différents jeux de plein air et d'intérieur, ainsi qu'une exposition de dessins faits par les élèves des classes primaires de la Commune et les résultats du concours pour un nouveau logo. Pour marquer l'événement, nous avons décidé de changer de logo et demandé aux élèves et enseignants de s'associer à notre démarche. Le thème était le jeu en général mais avec mention d'intégrer le nom de la ludothèque de Villars-sur-Glâne dans un dessin de petit format, à l'encre noire. 25 projets, certains de grande qualité, nous sont parvenus. Nous les avons divisés en 2 catégories: Les classes de 2e à 4e primaires et les 5e et 6e années. Un tel concours ne semblait pas possible pour les plus jeunes élèves des classes enfantines et les 1ères années qui ne nous ont pas envoyé de projet. Un jury a choisi les 2 meilleurs dessins de chaque catégorie qui ont été récompensés par un prix pour la classe, sous forme de bons d'achats. Les parents et les enfants présents semblaient avoir du plaisir à jouer. Nous avons apprécié la visite d'anciennes collègues et celle de collègues d'autres ludothèques. Par contre le public en général et celui de la commune en particulier n'était pas très nombreux, ce que nous avons regretté car nous nous sommes beaucoup investies dans la préparation d'une telle manifestation. Ce sont les jeux géants qui ont rencontré le plus de succès et créé une certaine animation. Jeux géants exposés : un reversi - un fromage avec une souris - le moulin - puissance 4 - tartes folles - jeu des chevaliers - Quarto - Korridor. Nous avons aussi prévu des boissons et quelques friandises, offertes par des sponsors, ainsi que des gateaux faits par les ludothécaires.

Cette fête s'est donc déroulée par un temps radieux et sans problèmes. Notre seul regret fut de ne pas y rencontrer plus de monde. Plusieurs questions restent pour nous encore sans réponse concernant les multiples causes de ce manque d'affluence. Les enfants et les jeunes aiment-ils encore jouer, si oui, à quoi???

Elisa Besson, Ludothèque Villars-sur-Glâne

Rencontre régional Fribourg à Romont

Le 18.9.2003, la ludothèque de la Glâne a accueilli les représentantes de 21 Ludothèques de la région Fribourg et de la Broye Vaudoise pour leur assemblée annuelle bilingue. M.J.-M. Chollet, Conseiller communal leur a présenté les vœux de bienvenue de la Ville de Romont.

Après avoir pris connaissance des informations de l'ASL par l'intermédiaire de Mme Barbara Kramp, déléguée régionale, les ludothécaires ont débattu sur le thème: «les adolescents et la ludothèque». Constatant que les adolescents ne viennent plus à la ludothèque dès le Cycle d'orientation, la ludothèque de Romont a effectué un sondage auprès des intéressés. A partir des réponses obtenues des propositions seront faites aux adolescents intéressés. Les ludothécaires ont pu présenter leurs expériences et leurs idées sur ce thème. Puis Mme Claudine Chesneau, ludothécaire à Marly a su captiver son auditoire par la présentation de sa motivation à suivre le cours de base de la formation de ludothécaire et surtout par la présentation de jeux qu'elle a créés (jeu de sensibilisation des enfants face aux arts plastiques).

Evelyne Jaquet, Romont

Région Genève

Sortie AGL du 13 juin 2003

Un vendredi 13, fallait oser! Les superstitieux se sont abstenus et les 28 courageux restant, sous un soleil de plomb et une chaleur d'enfer, ont entrepris un bien sympathique périple. Après une petite halte à Chavanod, nous avons exploré le musée de l'art de l'enfance à Marcellaz-Albanais près d'Annecy. "L'Art de l'enfance", un bien grand mot; j'ai pensé enfance de l'art plutôt? Entraînés par une guide, conservatrice enthousiaste et passionnée, nous avons découvert les deux étages d'une très vieille bâtisse. Au premier abord, une invraisemblable collection hétéroclite composée de jeux et jouets anciens, d'affiches et de modèles réduits. Une foule d'objets appliquant et expliquant des inventions et qui servait à l'époque d'illustration aux premiers balbutiements du cinéma et de la photographie. Il y avait aussi des démonstrations sur l'étude du relief et la découverte des secrets des jeux de miroir. Au milieu de ce joyeux

désordre, il fallait bien sûr oublier la belle ordonnance du Musée suisse du jeu à la Tour-de-Peilz, mais pour ceux qui connaissent le Musée du jeu de Bruxelles il y a malgré tout une certaine logique et un petit air familier et nostalgique.

Un bon repas et quelques degrés supplémentaires plus tard, nous étions à la porte des jardins secrets à Lagnat, une divine surprise entre Annecy et Aix-les-Bains. Une promenade originale et dépayssante. Une mosaïque de petits jardins baroques et raffinés, des fontaines, des fleurs. Un monde étrange semblable au palais idéal du facteur Ferdinand Cheval dans sa conception mais créé ici par une famille qui y vit et qui poursuit cette création insolite.

A recommander!

Un grand merci à nos collègues organisatrices et à l'AGL pour ce cadeau.

Marianne Dubois, Ludothèque Vielle Ville Genève

Region Graubünden

Regionalversammlung Region Graubünden am 17. Januar 2004 in Davos.

Teresina Degonda, Monique Huonder und Karin Schlatter werden ihre Projektarbeit mit dem Thema „Spielkultur in der Surselva“ vortragen.

Région Jura / Jura bernois

Rencontre régional du Jura / Jura bernois le 25 octobre 2003 à Moutier

Region Ostschweiz

Regionaltagung vom 30. August in Schaan/FL

Zum jährlichen Erfahrungsaustausch und einem interessanten Programm zum Thema „Märchen“ begrüßte Ursula Payer, Präsidentin Ludothek Schaan, 69 Ludothekarinnen aus dem Raum Ostschweiz. Nach dem Vortrag „Braucht es noch Märchen“ von Frau Silvia Thoman, Kunst- und Gestaltungstherapeutin, besichtigten die Teilnehmerinnen die Räumlichkeiten der Ludothek Schaan.

Nach Aperitif und Mittagessen spielte Frau Katja Langenbahn-Schremser im Theater das Märchen „Die Bremer Stadtmusikanten“. Zur Erinnerung an die heitere Tagung im Fürsten-

tum Liechtenstein erhielten die Ludothekarinnen einige Würfel zum Knobeln mit auf den Heimweg.

Seit ihrer Gründung im 1984 hat die Ludothek „Fridolin“ in Schaan ihren Standort 5 x gewechselt. Heute beeindrucken 11 ehrenamtliche Ludothekarinnen die Besucher ihrer Spielzeugausleihe mit den grossen, Licht durchfluteten Räumen. Die Organisation der Arbeitsabläufe, die ansprechende Ordnung und die Auswahl von über 3000 Spielen sind das Resultat eines gut eingespielten, motivierten Teams. Für die gute Stimmung und den Zusammenhalt des Teams sorgen monatliche Sitzungen und alljährliche Veranstaltungen wie der „Familienausflug mit Kind und Kegel“, ein Essen der Mitarbeiterinnen im Restaurant sowie der traditionelle „Jahresausklang“ am 30.12. für alle Familienmitglieder und Helfer mit „Häppchen und Danksagungen“.

Das Erfolgsrezept der Ludothek Schaan ist, dass das Angebot an Spielsachen, laufend den Kundenbedürfnissen angepasst wird, d.h. altes und abgenutztes wird aussortiert und neues gekauft. Zudem wird die einzige Spielzeugausleihe im viertkleinsten Staat Europas von der liechtensteinischen Regierung und Stiftungen finanziell grosszügig unterstützt.

Mitte der 90er Jahre hat die Ludothek das Experiment gewagt, durch den Kauf von Gameboys und Gameboy-Spielen, N64-Geräten und N64- und PC-Spielen vermehrt Jugendliche als Kunden zu gewinnen. Die Erfahrung zeigt nun, dass ein Kundenstamm von Jugendlichen wohl besteht, jedoch sei es eher schwierig, die „Gamer-Generation“ zur Ausleihe von z.B. Schachtelspielen zu motivieren.

Zum Kundenkreis von 2082 Familien und Einzelpersonen zählen auch vereinzelt Kunden aus dem angrenzenden Vorarlberg.

Angela Bünter

Regione Ticino

Ludoteca “La Trottola” – 10 anni!

La Ludoteca “La Trottola” entra nel suo decimo anno di attività infatti, il 1° dicembre 1993 iniziava la sua avventura nella piccola sede situata in via alle Chiese a Biasca.

Il gruppo promotore capitanato da Roberto Bosia, aveva fiducia sull'utilità di questa struttura, ma era pur sempre un'iniziativa nuova con degli interrogativi sempre presenti: sarà apprezzata, sarà frequentata? Questo “negozio di giocattoli” è particolarmente conveniente

per tutte le famiglie, ma soprattutto per chi sa apprezzare il valore di uno scambio invece della sfrenata corsa all'acquisto per poi vedere questi giochi abbandonati in un angolo della casa.

E' stata una scommessa vinta, poiché dopo dieci anni ci apprestiamo a festeggiare.

Siamo partiti, dopo parecchie difficoltà con tanto entusiasmo, disponibilità al volontariato in favore dei bambini, dei ragazzi e siamo stati ripagati ampiamente dalla popolazione, dalle famiglie che subito si sono avvicinate a questa novità

La sede si è rivelata ben presto troppo piccola per l'affluenza degli utenti in costante aumento e per le nuove proposte di giochi.

Grazie alla disponibilità del Municipio, dopo 3 anni, il 3 aprile 1996, ci siamo trasferiti nell'attuale sede, più ampia, ubicata in luogo ideale, vicino alle scuole elementari con posteggi e un campo da gioco.

Visto l'ottima frequenza dei ragazzi abbiamo allargato, non solo il potenziale dei giochi da prestare, ma anche le attività Lentamente abbiamo iniziato a proporre teatri, grazie ad un aiuto finanziario iniziale, incontri e tornei di gioco, pomeriggi in piazza, attività di lavoro manuale come doposcuola.

Per festeggiare degnamente i 10 anni della “Trottola” proporremo in diversi momenti varie attività

Alla fine di settembre, in collaborazione con Pro Helvetia, organizziamo nel cantiere Alp-transit, per i ragazzi delle scuole medie, un'attività di mosaico con un artista della regione. A metà ottobre ci sarà la “Festa d'autunno” nel campo adiacente la ludoteca con proposte varie. Più avanti avremo altre iniziative: teatro, torneo di gioco, ecc...

Questa variegata attività della ludoteca, nel suo decimo anno, è possibile grazie al valido lavoro di volontariato svolto da parecchie signore che si alternano nei turni, che hanno piacere di stare con i bambini e che credono in questa struttura e nella sua utilità

Daisy Andretta

Région Vaud / Valais

La Ludothèque de Fully fête ses 10 ans

Pour marquer cet événement la ludothèque « Les Galopins » a choisi de mettre sur pied une journée de jeux et d'animations diverses. Le 13 septembre 2003 les collaboratrices de la ludothèque ont préparé dès le matin sirop, café, salades, grillades et gâteaux en attendant l'arrivée des enfants. La grande attraction était le château gonflable que même les lu-

dothéciaires ont testé. Nos maquilleuses ont transformé de petites blondes en tigre, japonaise ou autre clown. Des jeux géants ont permis aux enfants de se mesurer dans des paries de Quarto ou de Puissance 4 acharnées. Un circuit de voitures a révélé de futurs champions de Formule 1. Mais le clou de la journée fut incontestablement le grand lâcher de ballons avec le brillant concours de Félix, notre agent de police local.

Une journée de jeux, une journée de joie, la ludothèque a rempli sa mission. Merci à tous.

Marthe Grange, Ludothèque Fully

Region Zentralschweiz

20 Jahre Ludothek Emmen

Zum Jubiläumsapéro im Frühjahr waren Mitarbeiterinnen, aktuelle und ehemalige geladen. Auch die Gründungsmitglieder erschienen vollzählig, sowie Vertreter der Behörde und viele gute Geister. Nach einer Einstimmung durch ein Gitarrenensemble hielt die Leiterin Rückschau auf den Werdegang der Ludothek. Der gemütliche Teil bot für alle ein sich erinnern, Gedanken austauschen und Freude am gemeinsamen Werk haben.

Unser Jubiläumsspielfest war am 21. Juni. Der heisse Sommertag war nicht gerade die beste Voraussetzung für ein Spielfest. Vielbeschäftigt waren sicher die Männer der freiwilligen Feuerwehr EMMEN mit dem Auffüllen der Wasserkessel für die Eimer-Spritze. Da wurde manche Löschaktion zu einer kühlen Dusche. Die Fahrten mit dem Oldtimer-Feuerwehrauto waren eine begehrte Attraktion. Für die jüngeren Gäste war ein Spieleparcours vorbereitet. Nach erfolgreichem Durchlaufen gab es auch noch eine Glacé. Die Teilnahmekarten wurden zum Schluss verlost. Zu gewinnen gab es Ludo-Abonnements. Mit den riesigen Go-Karts kurvten auch grosse Kinder ihre Runden. Die Giraffen-Hüpfburg, eine begehrte Attraktion wurde rege benützt.

Spielen gibt Hunger und Durst. Hot-Dog und Getränke, sowie Kaffee und Kuchen (von unseren Ludo-Frauen gebacken) standen zur Verfügung. Natürlich war auch der Glacé-Stand am Abend ausverkauft!

Verschwitz und müde, aber in guter Laune endete der Spieltag für die anwesende Gästeschar. Allen Helferinnen ein herzliches Dankeschön.

Antoinette Winiker

20 Jahre Ludothek Luzern

20 Jahre Ludothek Luzern Bruchstrasse – 18 Jahre Ludothek Würzenbach

Dieses Ereignis wurde im Zentrum der Luzerner Altstadt auf dem Kornmarkt am 20. Mai 2003 gefeiert. Zum Auftakt wurde zum Ehemaligen-Apéro für die Mitarbeiterinnen der letzten 20 Jahre geboten, welche sich sehr über das Bestehen „ihrer“ Ludothek freuten. Auf dem Platz lockten Spielstände, wo es, unter anderem, Gutscheine für die Ludothek zu gewinnen gab und ein antikes Karussell, das immer voll ausgelastet war. Clownereien, Kinderschminken, Jonglieren und Seifenblasen ergänzten die Spiele aus der Ludothek. Touristen, Kundinnen und Spielfreudige liessen sich an diesem heissen Sommertag aufs Spielen ein. Nicht das Kommerzielle stand für einmal im Zentrum der Stadt, sondern das Spiel, was Eltern und Kinder gleichermassen erfreute. Viele Besucher bedankten sich für den ehrenamtlichen Einsatz der Ludothekarinnen. Dank des grossen Kuchenbuffets mit Getränken konnte das Jubiläumsbudget eingehalten werden. Um die Geschichte der Entstehung und Entwicklung der Ludothek auch an kommende Generationen weitergeben zu können, wurde eine Chronik verfasst.

Christel Gysin

Regionalversammlung der Region Zentralschweiz am 7. November 2003 in Rothenburg

Region Zürich/Schaffhausen/Glarus

Vom 5. – 7. Dezember 2003 bricht wieder das grosse Spielfieber aus!

Nach dem erfolgreichen Stapellauf vom November 2002, geht das "Züri Spielschiff" auch dieses Jahr wieder am Bürkliplatz in Zürich vor Anker! Auf den beiden Decks des grossen Schiffs darf gespielt, gewonnen, geschummelt, gelacht, ausprobiert und getestet werden – so lange man will. Eine riesige Auswahl an Kinderspielen, Strategie-, Würfel-, Karten- und Brettspielen stehen den grossen und kleinen Besuchern der schwimmenden "Spielothek" zur Verfügung.

Alle – Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Familien, Lehrerinnen und Lehrer oder Kindergärtnerinnen, junge und ältere Menschen – sind eingeladen, von der Vielfalt an Spielen zu profitieren. Spass und Action sind garantiert.

Mit viel Kompetenz und Engagement betreut werden die Besucherinnen und Besucher auch dieses Jahr wieder von den Mitarbeiterinnen der Schweizer Ludotheken sowie von Mitgliedern der diversen Spieleclubs der Region. Der Eintritt beträgt Fr. 3.—. Bei der grossen Tombola ist jeder zehnte Preis ein Gewinn! Der Erlös aus Eintritt und Tombola dient zur Deckung der Unkosten. Ein eventueller Überschuss geht zu Gunsten des Vereins Schweizer Ludotheken.

Das "Züri Spielschiff" zeigt die Hits und Trends 2003. Mit dabei sind natürlich das Spiel des Jahres 2003 "Der Palast von Alhambra" von Queen Games sowie das Kinderspiel des Jahres 2003 "Viva Topo" von Selecta. Ebenfalls gezeigt werden die Neuheiten der internationalen Spielmesse Essen.

Highlights

Freitag, 5. Dezember

Magische Nacht - grosses "Magic: The Gathering" Turnier.

Samstag, 6. Dezember

Grosse Spielnacht – Besucher und Besucherinnen können bis um Mitternacht der Spielgemeinschaft fröhnen.

Während allen drei Tagen

Grosse Tombola – jedes zehnte Los ein Gewinn!

WANTED

Ludothekarinnen zur freiwilligen Mitarbeit auf dem Züri-Spielschiff. Interessierte melden sich bitte bei Susanne Hofmann, Jägerhaus Sihlbrugg, 8816 Hirzel, Tel. 01 729 94 53, e mail jegeberhus@freesurf.ch

20 Jahre Ludothek Spielzaine Schaffhausen

Aufgrund der Initiative der Ludothek haben sich die Geschäfte der Webergasse, in dessen Nähe die Ludothek Spielzaine zu finden ist, entschlossen am 17. Mai einen Spieltag für Jung und Alt durchzuführen. Jedes Geschäft legte sich ins Zeug, mit attraktiven Spielen für einen illustren Tag zu sorgen. In der Ludothek begann der Jubiläumstag mit einem gemütlichen Apéro für alle ehemaligen und aktiven Mitarbeiterinnen. Anschliessend lockten die Ludothekarinnen die Kinder mit Grossspielen und der Vorausscheidung zum "Halli-Galli-Master" an. Nebenbei verkauften sie die aussortierten Spiele an einem Flohmarkt. In der nahegelegenen Turnhalle konnten sich die Eltern bei Kaffee und Kuchen gemütlich unterhalten, derweil die Kleinkinder sich mit Karton-

schachteln und diversen Fahrzeugen vergnügten. Das Angebot in der Webergasse animierte die Kinder zum Schuhe bemalen, Pizza backen, Märchen hören usw... Der Tag war ein riesiger Erfolg für alle Beteiligten. Der Zusammenschluss der Ludothek mit der IG Webergasse erwies sich als eine positive Erfahrung und einer Fortsetzung dieses Spielfestes, auch ohne Jubiläum, sollte nichts im Wege stehen.

Ruth Werdenberg, Ludothek Spielzaine Schaffhausen

Keine Regionaltagung im laufenden Jahr in Sicht

Oder doch? Gibt es eine Ludothek, die diesen Anlass noch bis Ende Jahr auf die Beine stellen will? Meldungen von mutigen und initiativen Ludotheken und von solchen, die dies gerne im nächsten Jahr anbieten möchten, nehmen gerne entgegen:

Ruth Styger, Regionalvertreterin ZH/SH/GL und Susanne Hofmann, Sekretariat VSL

Service

Nouveauté pour les passionnés de puzzle

« *happy code* » : *JUMBO révolutionne le puzzle.*

Mille pièces, tout un tas de ciel bleu dont on ne voit pas la fin ? Grâce à sa nouveauté mondiale „happy code“, JUMBO offre un coup de pouce aux impatientes, aux débutants ou à ceux qui sont dans un mauvais jour pour faire un puzzle :

Chaque pièce du puzzle a, caché au verso, un numéro-code qui ne devient visible que lorsqu'on le regarde avec les lunettes rouges annexées appelées „Magic Eye“. Par un simple pivotement, on peut contrôler quelle est la bonne pièce. Le „happy code“ est bien dissimulé et est invisible à l'œil nu. Avec cette petite révolution du puzzle, le temps de jeu devrait pouvoir être mieux planifié, le passage des débutants ou des enfants vers des puzzles plus grands devrait être facilité et lorsque la patience du boudeur de puzzle est à bout, alors un regard à travers les lunettes magiques aide.

Dès le mois de septembre, 26 puzzles „happy code“ de 500 à 2000 pièces et avec les motifs les plus variés seront disponibles dans les commerces.

Presseinformation/bü

Neuheit für Puzzle-Begeisterte

„happy code“: JUMBO revolutioniert das Puzzle.

Tausend Teile, jede Menge Himmelblau und kein Ende in Sicht? Mit der Weltneuheit „happy code“ bietet JUMBO den Ungeduldigen, den Anfängern oder jenen, die einfach keinen guten Tag zum Puzzeln erwisch haben, eine Spiel-Erleichterung:

Jedes Puzzleteil hat auf der Rückseite eine versteckte Code-Nummer, die nur beim Blick durch das „Magic Eye“, eine beigelegte rot Folie, sichtbar ist. Durch einfaches Umdrehen kann kontrolliert werden, welches Teil passt. Der „happy code“ ist gut getarnt und mit blossem Auge nicht sichtbar. Mit dieser „Puzzle-Revolution“ soll die Spielzeit besser geplant werden können, Anfängern oder Kindern soll der Schritt zum grossen Puzzle erleichtert werden und sollte einem Puzzlemuffel der Geduldsfaden reissen, so helfe ein Blick durchs „Magic-Eye“.

Ab September sind 26 „happy code-Puzzles“ von 500 bis 2000 Teilen mit den unterschiedlichsten Motiven im Handel erhältlich.

Presseinformation/bü

Novità per gli appassionati di puzzle

“Happy code”: JUMBO rivoluziona il puzzle

Mille pezzi, un'infinità di pezzi blu come il cielo e non si intravede la fine. Con la novità mondiale “happy code” JUMBO propone a tutti gli impazienti, ai principianti, oppure a coloro che non sono in giornata una facilitazione di gioco:

Nel retro di ogni singola parte del puzzle si nasconde un numero in codice, che sarà visibile solo tramite “l'occhio magico” che consiste in una pellicola rossa allegata. Con un semplice giro si potrà dunque controllare quale pezzo si abbina. “L'happy code” è ben mimetizzato e dunque non visibile ad occhio nudo. Con questa “rivoluzione del puzzle si può dunque pianificare meglio il tempo di gioco, facilitando così ai principianti ed ai bambini il passo verso il grande puzzle è in caso di perdita della pazienza basta lanciare uno sguardo attraverso “l'occhio magico”.

A partire da settembre saranno disponibili 26 puzzle “happy code” da 500 a 2000 pezzi rappresentati i motivi più diversi.

Pressemitteilung/bü

Cadeau de naissance : pourquoi pas un abonnement à la ludothèque ?

Comme vous l'avez peut-être lu dans la presse, la population suisse s'est enrichie de quatre nouveaux habitants d'un coup. En effet, des quadruplés sont nés cet été en Suisse alémanique. Un tel événement ne se produisant pas tous les jours, il s'agit de marquer le coup. Aussi la maison Nestlé a proposé d'offrir la nourriture des bébés pendant une année (effectivement, la maman n'ayant que deux seins, on est en présence d'un problème que les scientifiques ne savent pas encore résoudre différemment !). La maison Procter & Gamble, ne voulant pas être en reste, fournit gracieusement les couches-culottes. Alors la municipalité de la commune de Schwarzenburg (BE) où résident ces heureux parents a dû longuement débattre pour trouver une idée innovante. Ces couches-culottes, il faudra bien les évacuer, or les sacs sont à la taxe ; alors ils se sont dit qu'ils pouvaient mettre gratuitement à disposition les sacs de poubelle. Seulement pour l'image de marque, cela laisse un peu à désirer. C'est alors qu'ils eurent une idée géniale !

Offrir en prime 10 ans d'abonnement à la ludothèque. C'est sûr que de tous les cadeaux, c'est celui qui plaira le plus aux enfants ! Alors, si vous êtes à court d'idée...

Inge Schmid

Von folgenden Firmen haben wir die Zusage, dass wir ihre CD-ROM ausleihen dürfen: Voici les marques CD-ROM qui ont donné l'autorisation de prêter les CD-ROM :

Activision
Bee-Books
Champ
Coctel (ADDY)
Cornelson
EA nur bei Kauf bei ABC Software
Eidos Interactive
Engel Edition
Fischer Price
Heureka Klett
Hexaglot
Hunziker Multimedia
Interactive Concept Group Globi
ITE
Kiddinx

Knowledge
Knister (Hexe Lilli)
Koch Media
Mega Systems
Mentor Verlag Langenscheidt
NBG Verlag
Ravensburger
Schroedel Verlag
Schweizer-Nationalpark-CD
Seismo (Der Fall Fox)
Terzio
THQ nur bei Kauf bei ABC Software
Tivola
United Soft Media
WG Filmproduktion
Westermann

Stand 15. September 2003, Doris Steinemann
Widmer

Information der Schweizer Spielzeugbranche online

Die neue Website des Schweizerischen Verbandes der Spielzeuglieferanten (SVS) ist unter www.spielzeuglieferanten.ch online. Neben dem modernen, ansprechenden Design zeichnet sich das Internetportal des SVS vor allem durch die komfortable Bedienung aus, die den Zugriff auf die umfassenden Informationen rund um die Spielzeugbranche vereinfacht.

Presseinformation/bü

Spielanleitung gesucht

Spielanleitung

Master Mind Junior (Parker)

Ersatzteile

Master Mind Junior (Parker): weiss und rot
klein, violett gross

Kroko-Doc (Parker): Zange

Ludothek Neuenkirch
Frau Gabi Peter
Schlichtiweg 3
6203 Sempach Station
Tel.: 041 467 26 16

Verloren – gefunden

Vor vielen, vielen Jahren, hat sich die Ludothek St. Gallen bereit erklärt, im Dienste aller Ludotheken sämtliche Spielanleitungen ihrer angeschafften Spiele aufzubewahren. Diesen Fundus von Spielanleitungen haben wir in bald 25 Jahren zusammengetragen und katalogisiert (auch von denjenigen Spielen, die wir selber nicht mehr in der Ausleihe führen). Grund dafür war nicht eine kuriose Sammel-

wut, sondern die Idee einer zentralen Stelle, bei der die Ludotheken verlorengegangene Spielanleitungen wieder finden können.

Leider sind sich viele unter Euch überhaupt nicht bewusst, wie viel Arbeit das den Verantwortlichen der Ludothek St. Gallen verursacht:

1. wir kopieren sämtliche Spielanleitungen der neu gekauften Spiele (so können wir unsere eigenen verloren gegangenen Spielanleitungen wieder kopieren)
2. wenn wir Spiele ausscheiden, müssen wir diese Spielanleitungen aus dem ursprünglichen Ordner in den Ordner „ausgeschiedene Spiele“ ablegen (bedingt Platz im Archiv)
3. Kommt eine Anfrage von einer Ludothek nach der Kopie einer verlorengegangenen Spielanleitung, müssen wir zuerst unsere Spielnummer im PC suchen, und danach je nach dem ob das Spiel bei uns noch aktiv oder ausgeschieden ist, die Spielanleitung im entsprechenden Ordner heraussuchen.
4. Diese Anleitung, manchmal sind es ja „halbe Bücher“, müssen wir in der Bibliothek kopieren (Fr. -20 pro Seite).
5. Dann suchen wir ein entsprechend grosses Couvert, schreiben die Adresse drauf und müssen erst noch eine Marke dazu spenden.
6. Eine Ludothekarin geht mit dem Couvert zur Post.

Ich denke es ist jeder Ludothek zumutbar und wäre eigentlich selbstverständlich, dass Ihr zu jeder Anfrage für Kopien von Spielanleitungen

1. ein an Euch adressiertes und frankiertes Rückantwort-Couvert beilegt
2. einige Briefmarken im geschätzten Wert der Kopien mitschickt

Wie gesagt, die Ludothekarinnen der Ludothek St. Gallen betreiben diesen Dienst auf freiwilliger Basis und es wäre schade, wenn ihr sie vergrault. In Zukunft werden sie keine Anfragen mehr beantworten, die per Postkarte eintreffen.

Wir haben einen sinnvollen Dienst für alle Ludotheken gefunden – dank Eurem Verständnis werden wir ihn auch in Zukunft nicht verlieren.

Verein Ludothek St. Gallen
Rosemarie Jauslin
Sturzbüchelstr. 14
9303 Wittenbach

Appel aux ludothèques romandes

Chères ludothécaires de Suisse Romande

Nous sommes un groupe de ludothécaires de la formation de cadre, dans lequel, durant nos derniers cours, une idée a germé. Le printemps aidant, nous avons souhaité la faire grandir, mais maintenant, nous avons besoin de vous toutes pour la faire éclore. Voici notre proposition, nommée « Action-Noël » :

Déroulement : Dès le 3 novembre 2003, les ludothèques romandes présentent, librement, à façon, une sélection « pour les fêtes », de 10 jeux/jouets (tableau sur demande) à leurs clients, c'est-à-dire que les jeux/jouets sont à la ludothèque mais pas loués, afin de donner à chacun la possibilité de les tester. Des photocopies de ce tableau seront mises à disposition des clients. Un communiqué de presse sera élaboré et envoyé par notre équipe à tous les médias romands, afin que tout le monde en parle!

Objectifs :

- Nous faire connaître et reconnaître comme des professionnelles du jeu.
- Avoir un bon impact par notre cohésion entre ludothèques romandes.
- Paraître dans la presse, les médias, comme ludothèque actives et unies.

Attente de notre groupe : Que toutes les ludothèques participent et nous donnent des échos de cette présentation, avant, pendant et après, à l'une des adresses ci-dessous.

Remarque importante:

2 éléments donneront un sens à cette action : le nombre de ludothèques participantes et le fait de proposer les jeux de notre liste uniquement (effet de masse et unité).

N'hésitez pas à nous contacter pour toute question et bonne floraison !

Nous avons besoin de savoir très rapidement qui participe ou non pour notre communiqué de presse. Merci de nous transmettre votre réponse à:

Anne-Chantal Granger, 11 rue de Chenevière, 1868 Collombey, Tél. 024 471 96 29 où
Isabelle Laydernier, 35 Prom. De l'Europe, 1203 Genève, Tél. 022 340 07 19

Corinne Parchet, Claire Tanferri, Anne-Chantal Granger, Véronique Walther, Stéphanie Bernasconi et Isabelle Laydernier

Anleitung zur Gestaltung eines Textes für das LUDO JOURNAL

- Linksbündig
- Einspaltig
- Schreiben Sie den Text ohne Unterbrüche – die alte Gewohnheit aus dem Schreibmaschinen-Zeitalter, am Ende einer Zeile eine Zeilenschaltung vorzunehmen, dürfen Sie vergessen. Keine Formatierungen.
- Bringen Sie Absätze nur dort an, wo sie wirklich nötig sind
- Schriftart: Arial
- Schriftgrösse: Titel 10 **fett**
- Text 10
- Texte in französischer oder italienischer Sprache *kursiv*

Notieren Sie am Ende des Textes den Namen und Vornamen der Verfasserin, des Verfassers.

Wie jede Redaktion hat auch die Redaktion des LUDO JOURNAL das Recht, Texte zu kürzen. Das heisst, das Wichtigste nicht am Schluss des Textes, sondern zu Beginn!

Die Texte können per email oder auf Diskette oder CD per Post gesendet werden. Photos können per e-mail oder in Papierform an die Redaktion geschickt werden.

Versehen Sie die Photos mit einem Text. Den Text zu den Photos auf „Post-it“ notieren und hinten auf die Photographie kleben. Bitte nie direkt auf Photos schreiben.

Legen Sie ein frankiertes und an Sie adressiertes Retourcouvert bei, so erhalten Sie die Photos oder Disketten zurück.

Sollten sich Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an die Redaktion.

Directives pour le style d'un texte pour le LUDO JOURNAL

- *Aligné à gauche*
- *Interligne simple*
- *Ecrivez le texte au kilomètre (=sans mettre en forme) – Vous devez oublier la vieille habitude de l'époque des machines à écrire de faire un retour à la ligne à la fin d'une ligne.*
- *Mettez des paragraphes uniquement là où ils sont nécessaires.*
- *Police : Arial*
- *Taille : Titre 10 **en gras***
- *Texte 10*
- *Texte en français ou en italien en italique*

Veillez indiquer à la fin du texte nom et prénom de l'auteur.

Comme toute rédaction, celle du LUDO JOURNAL se réserve le droit de raccourcir le texte. Donc, ne mettez pas le plus important à la fin, mais au début!

Les textes peuvent être expédiés par e-mail ou par poste sur disquette ou CD.

Les photos peuvent être envoyées par email ou sur papier photo à la rédaction.

N'oubliez pas la légende des photos. Notez la légende des photos sur „Post-it“ et collez-la au dos de la photographie. Ne rien noter, s.v.p., directement sur les photos.

Joindre une enveloppe affranchie et à votre adresse, si vous désirez que les photos ou les disquettes vous soient rendues.

Si vous avez encore des questions, veuillez vous adresser à

*Redaktion LUDO JOURNAL
Angela Bünter
Loestrasse 200
7000 Chur
081 353 84 10
buentner.angela@bluewin.ch*

*Rédaction LUDO JOURNAL
Doris Turberg
La Ruai
2735 Malleray-Bévilard
032 492 19 06
d.turberg@bluewin.ch*

Direttive per la redazione di un testo per il LUDO JOURNAL

- *allineato a sinistra*
- *una sola colonna*
- *scrivete il testo senza interruzioni e senza formattazioni*
- *andata a capo solo quando è veramente necessario (nuovo paragrafo)*
- *tipo di carattere: Arial*
- *grandezza: titolo 10 **grassetto***
- *testo 10*
- *testo in italiano: corsivo*

alla fine del testo indicare nome e cognome dell'autore

Come ogni altra redazione, anche quella del Ludo Journal si riserva il diritto di accorciare

testi molto lunghi. Non mettete la notizia più importante alla fine, ma all'inizio!

I testi possono venir inviati per email oppure su un dischetto per posta. Le fotografie possono essere spedite per posta elettronica o normale. In questo caso scrivere una didascalia su un bigliettino appeso dietro la foto. Per favore evitate di scrivere direttamente sulla foto.

Se desiderate che vi siano ritornati dischetti e fotografie, allegare una busta affrancata con il vostro indirizzo.

In caso di domande potete rivolgervi alla redazione

*Redaktion LUDO JOURNAL
Angela Bünter
Loestrasse 200
7000 Chur
081 353 84 10
buentner.angela@bluewin.ch*